

PIEPS

MANUAL    



- 1 LCD-Display (beleuchtet)
- 2 Hauptschalter OFF-SEND-SEARCH
- 3 Verriegelung
- 4 Taste SCAN
- 5 Taste MARK
- 6 Taste OPTIONS
- 7 Richtungsanzeige
- 8 Numerische Anzeige
- 9 Temperatur
- 10 Anzahl der Verschütteten
- 11 Höhenmesser
- 12 Kompass
- 13 Batterianzeige



- 1 Ecran CL (rétroéclairé)
- 2 Interrupteur principal OFF-SEND-SEARCH
- 3 Verrouillage
- 4 Bouton SCAN
- 5 Bouton MARK (MARQUAGE)
- 6 Bouton OPTION
- 7 Indicateurs de direction
- 8 Indicateur numérique
- 9 Température
- 10 Nombre de victimes
- 11 Altimètre
- 12 Boussole
- 13 Indicateur piles



LIEBER BERG- & SCHIFREUND!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines PIEPS-Verschütteten-Suchgerätes entschieden haben. Geräte dieser Marke haben seit beinahe 30 Jahren weltweit bei mehr als 100.000 Wintersportlern einen guten Ruf erworben. PIEPS VS-Geräte wurden in dieser Zeit ständig weiterentwickelt. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das dem technologischen Letztstand entspricht. Mit neuester DSP-Technologie (=Signalverarbeitung mit einem Digitalen Signal Prozessor) und einem 3-Antennen-System ausgestattet, bietet Ihnen das Gerät neben der außergewöhnlichen Reichweite auch ein Optimum an Einfachheit zur Kameradenrettung, auch bei Mehrfach-Verschüttungen.

WICHTIG! *Auch das PIEPS-DSP-Gerät kann Sie nicht vor Lawinen schützen. Intensives Befassen mit der Thematik Lawinenprävention ist ebenso unabdingbar, wie das regelmäßige Üben des Ernstfalles zur Verschütteten-Suche. Die nachfolgend beschriebenen Verfahren und Hinweise beziehen sich lediglich auf die spezielle Anwendung in Verbindung mit PIEPS-DSP Verschütteten-Suchgeräten. Grundlegende Verhaltensregeln für den Ernstfall – entsprechend einschlägigen Fachpublikationen, sowie Lehrinhalten von Lawinen-Kursen – sind unbedingt einzuhalten.*

Die praktische Anwendung für ihr Pieps DSP, demonstriert von Profis (Bergführer und Bergretter), finden sie auf der beigelegten **Pieps-Lehrfilm DVD „Schneebrettnfall – Was tun?“**



CHERS SKIEURS, CHERS ALPINISTES

Nous vous félicitons d'avoir acheté un détecteur de victimes d'avalanches PIEPS. Depuis plus de 30 ans, les détecteurs PIEPS ont acquis une bonne réputation auprès de plus de 100.000 skieurs dans le monde entier. Depuis, les détecteurs de victimes d'avalanches PIEPS ont été sans cesse améliorés. Vous avez acheté un détecteur doté de la technologie la plus récente : la nouvelle technologie PSN (traitement des signaux par un processeur de signaux numériques) conjugué à un système à 3 antennes, la portée extraordinaire et la simplicité d'utilisation du détecteur permettent de sauver rapidement les victimes d'avalanches.

ATTENTION ! *Le détecteur PIEPS-DSP ne peut pas vous protéger contre les avalanches. L'information détaillée de la prévention en matière d'avalanches est aussi indispensable que l'entraînement régulier à la recherche des victimes d'avalanches. Les procédés et les instructions détaillés ci-après ne s'appliquent qu'à l'emploi de détecteurs de victimes d'avalanches PIEPS-DSP. En cas d'urgence, il est vital de respecter les règles de conduite. Respecter également les règles figurant dans les publications techniques ou enseignées lors de cours de sauvetage de victimes d'avalanches.*





TRAGEGERÜST

Tragen sie ihr PIEPS DSP mit dem mitgelieferten Tragesystem am Körper, über der untersten Kleidungsschicht. Der Karabiner der Sicherheitsleine sollte mit der angebrachten Schlaufe verbunden werden (=empfohlene und sicherste Variante). Weiters besteht die Möglichkeit, das PIEPS DSP ohne Schutztasche in einer sicher verschließbaren Hosentasche zu tragen. Es ist dabei zu achten, dass die Sicherungsleine in geeigneter Art und Weise an der Bekleidung befestigt wird, um ein Verlieren des LVS-Gerätes ausschließen zu können.

WICHTIG! Tragen sie das PIEPS DSP immer mit dem Display zum Körper, unter möglichst vielen Kleidungsschichten, so nahe wie möglich am Körper.



BRETELLES

Grâce aux bretelles livrées avec l'appareil, le détecteur PIEPS DSP peut être porté à même le corps. Pour le fixer, passer l'agrafe de la lanière de sécurité à travers la poche en la reliant à la boucle sur le dos de la poche. Cette méthode étant la plus sûre, nous vous la recommandons vivement. Vous pouvez aussi fixer le PIEPS DSP à la ceinture de votre pantalon ou l'enfoncer avec ou sans poche dans la poche de votre pantalon. La poche de votre pantalon doit alors être fermée. Veuillez alors à relier la lanière de sécurité à un œillet de vos vêtements, afin de ne pas perdre le détecteur.

ATTENTION ! Porter le PIEPS DSP l'écran contre le corps sous plusieurs couches de vêtement, et le plus près possible du corps.





- 1 Kontroll-Leuchte
- 2 Drücken
- 3 Verschieben



- 1 Lampe témoin
- 2 Appuyer
- 3 Déplacer



BATTERIE / EINSCHALTEN / SEND-MODUS

Das Batteriefach befindet sich auf der Gehäuse-rückseite. Die Verschraubung lässt sich mit einer Münze problemlos öffnen und schließen.

WICHTIG! *Verwenden Sie ausschließlich Batterien des Typs LR03/AAA und setzen Sie nur Batterien gleichen Typs ein. Verwenden Sie nie wiederaufladbare Batterien und ersetzen sie immer alle drei Batterien gleichzeitig!*

Drücken Sie auf die Hauptschalter-Verriegelung und schieben Sie den Hauptschalter in die „SEND“ Position. Beim Einschalten führt das PIEPS DSP einen Selbsttest durch, der ungefähr 5 Sekunden andauert. Hierbei sollte ein Mindestabstand von 5 Metern zu anderen Geräten und allen elektronischen und magnetischen Störquellen eingehalten werden. Danach sehen Sie auf dem Display das Sendesymbol sowie die verbleibende Batteriespannung in %. Zusätzlich blinkt die Kontrollleuchte im Sendetakt. Im Falle eines Gerätefehlers ertönt ein Alarmsignal und am Display wird "E" in Verbindung mit einem Fehlercode angezeigt. In diesem Fall ist das Gerät nicht bzw. nur eingeschränkt betriebstüchtig. Wenden Sie sich in diesem Fall an unseren Servicedienst. Die Betriebsart "SEND" ist während der gesamten Aufenthaltszeit im freien Gelände zu wählen. Das PIEPS DSP sendet dabei kontinuierlich ein auch von allen weiteren normgerechten LVS-Geräten empfangbares Signal (It. CE Norm Nr...).

WICHTIG! *Trotz des umfangreichen Selbsttests muss vor jeder Tour der LVS-Check durchgeführt werden!*



MODES BATTERY (PILES), SWITCHING ON (MARCHE), SEND (EMISSION)

La case des piles se trouve au dos du boîtier. Desserrer les vis à l'aide d'une pièce de monnaie pour ouvrir et fermer la case.

ATTENTION ! *N'utiliser que des piles du type LR03/AAA. Ne pas utiliser des piles rechargeables. Echanger toujours les 3 piles à la fois.*

Appuyer sur le verrouillage de l'interrupteur principal et mettre ce dernier en mode SEND (EMISSION). Lors de la mise en marche, le PIEPS DSP effectue un test automatique durant environ 5 secondes. Garder alors le détecteur à une distance de 5 m minimum d'autres appareils. Après le test automatique, l'écran affiche le symbole d'émission et le voltage résiduel des piles en %. La lampe témoin clignote au rythme des signaux émis. En cas de défaillance du détecteur, un signal d'alerte retentit et l'écran affiche « E » et un code d'erreur. Cela signifie que le détecteur ne fonctionne plus. Veuillez alors vous adresser à notre service après-vente. Sélectionner le mode SEND (EMISSION) pendant toute la durée du séjour à l'air libre. Le PIEPS DSP émet alors continuellement des signaux pouvant être capturés par tout autre détecteur de victimes d'avalanches.

ATTENTION ! *Outre le test automatique du détecteur PIEPS DSP, veillez à effectuer un test avant chaque tour.*

725

777

Temperatur /
Température

282°

CAL

360°

ENDE /
FIN

Kompass / Boussole

282°

42°

Grad +
Degré +

Grad -
Degré -

ENDE /
FIN

Peilkompass /
Radiokompass

560

570

Meter +
Mètre +

Meter -
Mètre -

ENDE /
FIN

Höhenmesser /
Altimètre



3 x PRESS





ZUSATZOPTIONEN (NUR BEI GERÄTEN MIT OPTION PACK)

Aus dem SEND-Modus gelangen Sie durch dreimaliges Drücken der Taste OPTION in den OPTION-Modus. Mit OPTION wechseln Sie zwischen den jeweiligen Funktionen: **Temperaturanzeige** – Mit SCAN können Sie zwischen °C und °F umschalten. **Kompass** – Nach Einlegen neuer Batterien benötigt der Kompass eine interne Kalibrierung. Dies ist auch notwendig, wenn das Gerät starke Temperaturschwankungen ermittelt. Mit SCAN starten Sie die Kalibrierung ("CAL" blinkt). Anschließend drehen Sie das Gerät einmal vollständig um 360°. Zum Abschluss drücken Sie OPTION. **Peilkompass** (Kompass mit Kursvorgabe und Pfeilanzeige) – Mit SCAN können Sie den Peilkurs ändern. Die blinkende Kursvorgabe können Sie mit MARK (+) sowie SCAN (-) einstellen. Anschließend mit OPTION beenden. **Höhenmesser** – Sie können die Anzeige des Höhenmessers an den herrschenden Luftdruck anpassen. Hierzu drücken Sie SCAN. Mit MARK (+) und SCAN (-) können Sie die angezeigte Höhe anpassen. Durch gleichzeitiges Drücken von MARK und SCAN setzen Sie die Anpassung auf Null. Abschließend mit OPTION beenden. Durch langes Drücken der OPTION-Taste (min. 3 Sekunden) schalten Sie wieder in den SEND-Modus. Im OPTION-Modus sendet das Gerät kein Signal. Deshalb schaltet das Gerät nach zwei Minuten automatisch in den SEND-Modus zurück. Bei niedrigem Batteriestand erfolgt die Umschaltung bereits nach 30 Sekunden.

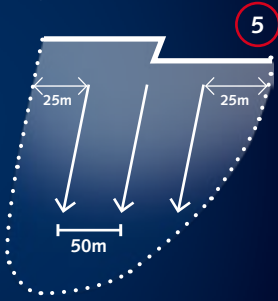
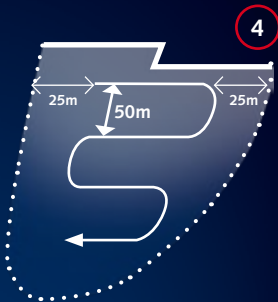
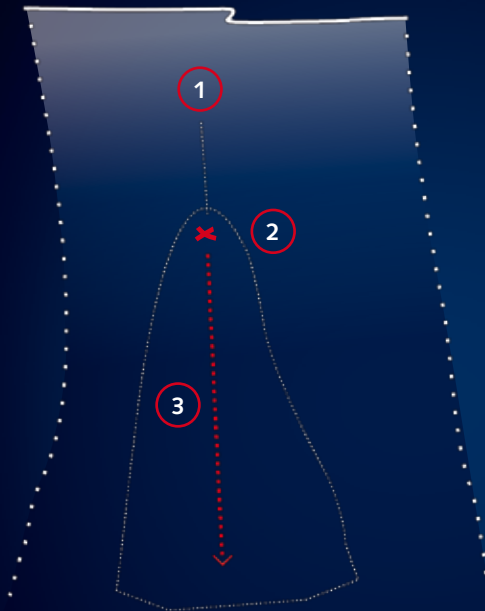
WICHTIG! Beachten Sie, dass das Gerät dabei immer über die Sicherheitsleine mit dem Tragegerüst bzw. dem Tourengerühr verbunden bleibt!



OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES (POUR LES DÉTECTEURS AVEC OPTIONS)

Dans le mode SEND (EMISSION), appuyer 3 fois sur le bouton OPTION pour passer au mode OPTIONS. En appuyant sur OPTION, vous basculez entre les fonctions: **Température**: appuyer sur SCAN pour passer de °C à °F et vice-versa. **Boussole**: lorsque vous changez les piles, la boussole effectue un calibrage automatique. Un calibrage est également nécessaire, lorsque l'appareil détecte de fortes variations de température. En appuyant sur SCAN vous déclenchez le calibrage (CAL clignote). Tourner ensuite l'appareil à 360° et appuyer sur OPTION. **Compas de repérage** (boussole indiquant la direction, flèches): en appuyant sur SCAN, vous pouvez changer de direction de repérage. En appuyant sur MARK (+) et SCAN (-) vous pouvez régler la direction de repérage. Confirmer en appuyant sur OPTION. **Altimètre**: régler l'affichage de l'altimètre en fonction de la pression atmosphérique. Appuyer sur SCAN. En appuyant sur MARK (+) et SCAN (-) vous pouvez adapter la hauteur affichée. Appuyer simultanément sur MARK et SCAN pour passer à zéro. Confirmer en appuyant sur OPTION. En appuyant sur OPTION pendant 3 secondes minimum, vous passez à nouveau au mode SEND (EMISSION). Dans le mode OPTION le détecteur n'émet pas de signal. C'est pourquoi après deux minutes il passe automatiquement au mode SEND (EMISSION). Si la charge des batteries est réduite, le détecteur passe au mode SEND (EMISSION) après 30 secondes.

ATTENTION ! Veillez à ce que le détecteur reste toujours accroché aux bretelles ou au skieur par la lanière de sécurité !



- 1 Erfassungspunkt
- 2 Verschwindepunkt
- 3 Fließrichtung
- 4 Einzelner Retter
- 5 Mehrere Retter

- 1 Point de saisie
- 2 Point de disparition
- 3 Direction d'écoulement
- 4 Sauveur seul
- 5 Equipe de sauvetage





DER ERNSTFALL

Falls der Ernstfall eintritt, gilt vor allem RUHE BEWAHREN, BEOBACHTEN, ALARMIEREN!

Beobachten Sie den Verlauf der Lawinen und prägen Sie sich die Punkte genau ein, wo der Verschüttete von der Lawine erfasst wurde (Erfassungspunkt) und das letzte Mal gesehen wurde (Verschwindepunkt). Die Verlängerung dieser Punkte ergibt die Fließrichtung der Lawine! Links und rechts davon ist der primäre Suchbereich. Bei Lawinenstillstand übernimmt der Erfahrenste der Gruppe die Leitung der Suche. Dazu weist er vom Lawinenrand aus jemanden beim Markieren der oben erwähnten Punkte (mit Stöcken o.ä.) ein.

SEARCH-MODUS

Drücken Sie die Hauptschalter-Verriegelung und schieben Sie den Hauptschalter in die SEARCH-Position.

Sie beginnen nun mit der **SUCHE NACH DEM ERSTEMPFANG**. Das Gerät empfängt nun alle Signale der Verschütteten, die innerhalb der Gerätereichweite liegen. Suchen Sie nun den primären Suchbereich entsprechend dem links dargestellten Schema ab, bis Sie eine stabile Anzeige eines Signals erhalten.

WICHTIG! Alle Beteiligten (auch die Beobachter) schalten ihre Geräte auf Empfang (SEARCH-Modus). Vermeiden Sie grundsätzlich, dass sich während der Suche in unmittelbarer Umgebung elektronische Geräte (z.B. Mobiltelefone, Funkgeräte) oder massive Metallteile befinden. Im SEARCH-Modus wird kein Signal gesendet! Um bei einer überraschenden Nachlawine wieder in den SEND-Modus zu gelangen, drücken Sie schnell auf den oben vorstehenden Teil des Hauptschalters!



CAS D'URGENCE, MODE SEARCH (RECHERCHE)

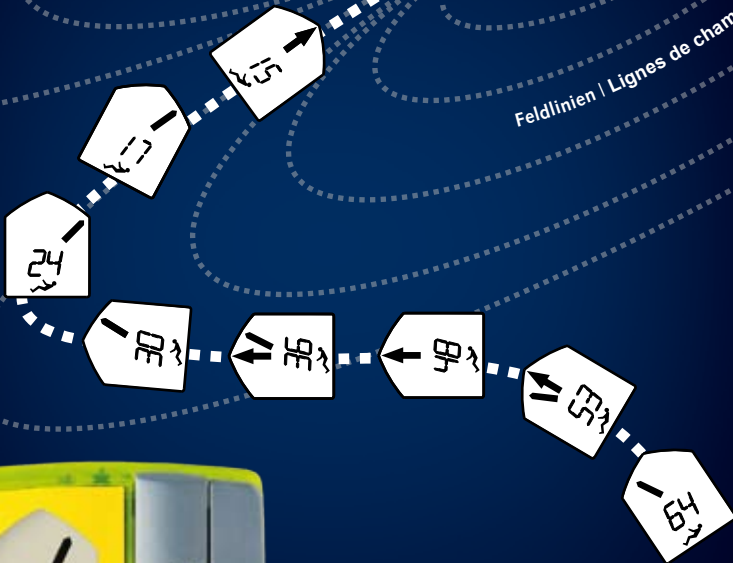
En cas d'urgence, RESTEZ CALME, OBSERVEZ, DONNEZ L'ALERTE !

Observez le cours pris par les avalanches. Retenez bien les points où la victime a été saisie par l'avalanche (point de saisie) et où elle a été vue pour la dernière fois (point de disparition). La ligne droite entre les deux points donne le sens d'écoulement de l'avalanche. L'aire de recherche principale se situe à gauche et à droite de cette ligne. Lorsque l'avalanche s'immobilise, le plus expérimenté de l'équipe oriente la recherche. Il guide le marquage des deux points (au moyen de bâtons par exemple) d'un côté ou de l'autre de l'avalanche. Appuyer alors sur le verrouillage de l'interrupteur principal et mettre ce dernier en mode SEARCH (RECHERCHE). Commencer alors la RECHERCHE PRIMAIRE. Le détecteur reçoit tous les signaux des victimes ensevelies dans le périmètre de portée du détecteur. Scruter l'aire de recherche primaire selon le plan schématique à gauche jusqu'à ce que vous receviez un signal.

ATTENTION ! *Tous les participants (et observateurs) mettent leurs détecteurs en mode réception (mode SEARCH - RECHERCHE). Veiller à ce qu'aucun appareil électrique (par exemple téléphones portables, appareils radios) ni de pièce métallique ne se trouve dans l'aire de l'avalanche. Le détecteur n'émet pas de signaux en mode SEARCH (RECHERCHE). Pour passer à nouveau au mode SEND (EMISSION) en cas d'une nouvelle avalanche, il suffit d'appuyer sur la partie saillante de l'interrupteur principal.*



Feldlinien | Lignes de champ





SUCHE AB DEM ERSTEMPfang BIS ZUR PUNKTORTUNG

Sobald das PIEPS DSP Signale empfängt, wird die Entfernung und die Richtung zum stärksten Signal angezeigt. Die Anzahl der Verschütteten, die sich innerhalb der Gerätereichweite befinden, wird durch die Anzahl der „Männchen“ dargestellt (1). Mit der Anzeige der Pfeilrichtung und der Anzeige der Entfernung nähern Sie sich entlang der Feldlinien dem am stärksten empfangenen Signal. Bewegen Sie sich in die vom PIEPS DSP angezeigte Richtung (2). Dabei muss die Entfernungsanzeige einen kleiner werdenden Wert anzeigen. Sollte der Wert größer werden, ist die Suchrichtung um 180° zu ändern. Drehen Sie sich um und gehen Sie in die Gegenrichtung.

WICHTIG! Arbeiten Sie im SEARCH-Modus ruhig und konzentriert. Vermeiden Sie hastige Bewegungen!

1 Anzahl der Verschütteten | Nombre de victimes:



einer | une



zwei | deux



drei | trois



vier oder mehr
quatre ou plus



MODE SEARCH (RECHERCHE), ROUGH SEARCH (RECHERCHE SOMMAIRE)

(Phase entre les premiers signaux reçus et la recherche plus fine.) Dès que le PIEPS DSP reçoit les premiers signaux, la distance et la direction approximatives s'affichent. Le nombre des victimes ensevelies se trouvant à l'intérieur du périmètre de portée du détecteur est symbolisé par des bonhommes (1). En suivant la flèche et la distance décroissante rapprochez-vous du signal le plus fort en longeant les lignes de champ. Avancez ensuite dans la direction indiquée par le PIEPS DSP (2). La distance doit alors diminuer. Si la distance augmente, il faut changer la direction de 180°. Retournez-vous et avancez dans le sens inverse.

ATTENTION ! Si vous travaillez en mode SEARCH (RECHERCHE), soyez calme et concentré. Evitez les mouvements hâtifs !

2



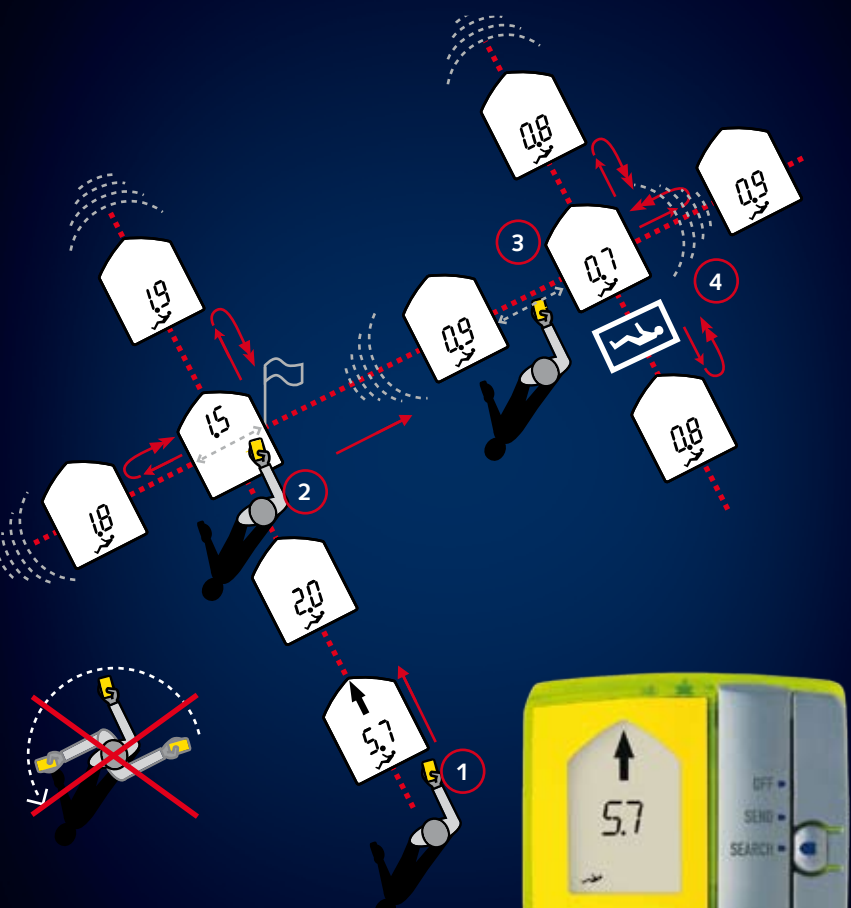
gehe nach
LINKS
Tournez à
GAUCHE



gehe
GERADEAUS
Continuez
TOUT DROIT



gehe nach
RECHTS
Tournez à
DROITE





SEARCH MODUS / PUNKTORTUNG

Nachdem Sie sich mit der Suche sehr rasch an den Verschütteten angenähert haben, spielt das PIEPS DSP nun seine volle Stärke mit Hilfe des zukunftsweisenden 3-Antennensystems aus. Bei einer Annäherung von 5m **(1)** sollte die Suchgeschwindigkeit unbedingt auf maximal einen Schritt pro Anzeigenänderung (je nach Sender ca. 0,5 - 1,3 Sekunden) verringert werden. Um Verwirrungen bei der Punktortung vorzubeugen, werden die Suchpfeile unter 2m Abstand ausgeblendet. Sie bewegen sich in der zuletzt gegangenen Richtung solange weiter, bis die Entfernung wieder ansteigt (links abgebildetes Schema). Bewegen Sie sich wieder zurück zum Punkt mit der minimalen Entfernungsanzeige **(2)**. An diesem Punkt versuchen Sie durch mehrmaliges Auskreuzen, jeweils um 90 Grad versetzt, die geringste Entfernung zu bestimmen. Sollte beim Auskreuzen in eine der vier möglichen Richtungen die Entfernung weiter abnehmen **(3)**, dann bewegen Sie sich in diese Richtung weiter, bis die Entfernung wieder ansteigt und beginnen Sie nochmals mit dem zuvor beschriebenen Auskreuzen. Dieser Vorgang ist so lange durchzuführen, bis Sie keine weitere Verringerung der Entfernung feststellen können **(4)**. Egal wie die Lage des Senders ist, beim Pieps DSP mit seinem 3-Antennen-System, gibt es bei der Punktortung immer nur ein Minimum!

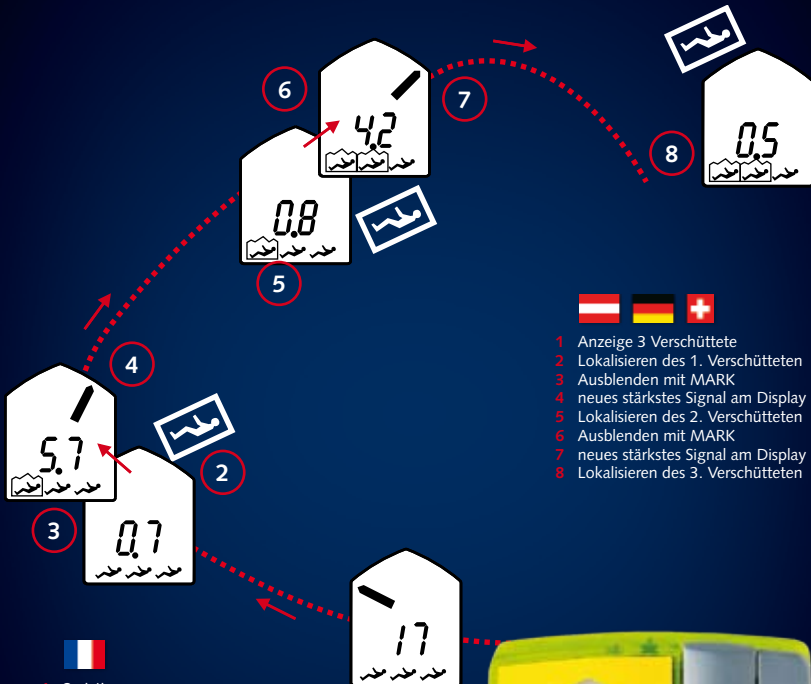
WICHTIG! *Machen Sie bei der Punktortung keine schnellen Bewegungen (20-40 cm/sec). Während der gesamten Punktortung halten sie das Gerät waagrecht in derselben Position, ohne es zu verdrehen und möglichst nahe an der Schneeoberfläche!*



MODE SEARCH (RECHERCHE FINE)

Après vous être rapproché de la victime en mode ROUGH SEARCH (RECHERCHE GROSSIERE), le PIEPS DSP a recours au système à 3 antennes. A une distance de 5 m **(1)** de la victime, la vitesse de recherche doit être réduite à un pas par changement de la valeur affichée (0,5 – 1,3 secondes environ selon l'émetteur). Afin d'éviter toute confusion lors du repérage de la victime, les flèches de recherche sont camouflées dès que la distance passe à moins de 2 m. Elles réapparaissent, lorsque la distance passe à plus de 2 m en indiquant la dernière distance prise (voir illustration à gauche). Approchez-vous alors du point le plus proche de la victime **(2)**. Déterminez la distance minimale en tournant l'appareil à 90° à plusieurs reprises. Si lorsque vous vous tournez vers une des quatre orientations possibles, la distance diminue encore **(3)**, avancez dans cette direction jusqu'à ce que la valeur de la distance augmente à nouveau. Faites d'autres croisements jusqu'à ce que la distance ne diminue plus **(4)**. Indépendamment de la position de l'émetteur, le repérage par points avec le PIEPS DSP à 3 antennes passe toujours par des minima.

ATTENTION ! *Lors du repérage par points, évitez les mouvements hâtifs (200 – 400 mm /sec). Tenir l'appareil dans la même position horizontale le plus près possible de la neige pendant toute l'opération.*



- 1 Anzeige 3 Verschüttete
- 2 Lokalisieren des 1. Verschütteten
- 3 Ausblenden mit MARK
- 4 neues stärkstes Signal am Display
- 5 Lokalisieren des 2. Verschütteten
- 6 Ausblenden mit MARK
- 7 neues stärkstes Signal am Display
- 8 Lokalisieren des 3. Verschütteten



- 1 3 victimes
- 2 Repérage 1ère victime
- 3 Masquer le repérage en appuyant sur MARK
- 4 Affichage du nouveau signal le plus fort
- 5 Repérage 2e victime
- 6 Masquer le repérage en appuyant sur MARK
- 7 Affichage du nouveau signal le plus fort
- 8 Repérage 3e victime





SEARCH-MODUS / MEHRFACHVERSCHÜTTUNG

Die optimierte Mehrfachverschütteten-Suche, die absolute High-Light des PIEPS DSP, basiert auf einer Signaltrennung mittels digitalem Signalprozessor (DSP). Eine Mehrfachverschüttung wird Ihnen durch die Anzahl der "Männchen" eindeutig angezeigt. Standardmäßig sucht das PIEPS DSP automatisch das stärkste Signal. Nachdem die Position des ersten Verschütteten eindeutig lokalisiert wurde, richten sie sich auf, halten das Pieps DSP ruhig und drücken für ca. 3 Sekunden die MARK-Taste ohne sich dabei von diesem Punkt zu entfernen. Dieses Signal wird nun "ausgeblendet" und das Gerät sucht nun automatisch das zweitstärkste Signal. Unter ungünstigen Umständen (zwischenzeitliche Überlagerung von Signalen) müssen Sie diesen Vorgang wiederholen, bzw. haben Sie die Möglichkeit, mit der nachfolgend beschriebenen SCAN-Funktion fehlerhafte Ausblendungen zu löschen. Zusätzlich kann es hilfreich sein, sich in Verbindung mit der SCAN-Funktion von mehreren Seiten (sternförmig) den Verschütteten zu nähern. Das erfolgreiche Ausblenden wird Ihnen mit einem Rahmen um das "Männchen" bestätigt. Setzen Sie die Suche nun wie zuvor beschrieben fort und wiederholen Sie die Abläufe solange, bis alle Sender lokalisiert sind.

WICHTIG! Bei Mehrfachverschüttungen in Verbindung mit älteren Analog-Geräten können unter ungünstigen Umständen Störungen auftreten, die zu einer Einschränkung der digitalen Signaltrennung führen. In solchen Fällen kann es dazu kommen, dass kurzzeitig mehr Signale angezeigt werden als tatsächlich vorhanden sind – Anzeige „Anzahl der Verschütteten“ beginnt dann zu blinken.



MODE SEARCH/ RECHERCHE MULTIPLE

La recherche multiple optimisée est le point fort du PIEPS DSP. Elle est basée sur la séparation des signaux par un processeur numérique (DSP). L'ensevelissement de plusieurs personnes est clairement symbolisé par des bonhommes. Le PIEPS DSP détecte automatiquement le signal le plus fort. Après avoir repéré la position de la première victime, appuyer sans bouger sur le bouton MARK pendant 3 secondes environ. Le premier signal est alors masqué et l'appareil cherche automatiquement le deuxième signal. Dans des conditions défavorables (superposition de signaux) répéter ceci plusieurs fois. Vous pouvez aussi supprimer les masquages erronés grâce à la fonction SCAN. Il peut également être utile de s'approcher des victimes de plusieurs côtés en utilisant la fonction SCAN. Le masquage réussi est indiqué par le symbole d'un bonhomme encadré. Continuer la recherche en suivant les instructions ci-dessus et répéter la procédure jusqu'au repérage de tous les émetteurs.

ATTENTION ! Si les victimes sont équipées d'appareils analogiques, la séparation des signaux numériques peut être perturbée. L'appareil affiche pendant une période courte plus de signaux qu'il n'existe en réalité.



3



2



1

Radius 50m

Radius 20m

Radius 5m



- 1 Anzeige: 1 Sender innerhalb 5 m
- 2 Anzeige: 2 Sender innerhalb 20 m
- 3 Anzeige: 4 oder mehr Sender innerhalb 50 m



- 1 Affichage: 1 poste émetteur dans un rayon de 5 m
- 2 Affichage: 2 postes émetteurs dans un rayon de 20 m
- 3 Affichage: 4 (ou plus) postes émetteurs dans un rayon de 50 m





SEARCH-MODUS / SCAN-FUNKTION

Eine weitere äußerst hilfreiche Eigenschaft des PIEPS DSP bietet Ihnen die SCAN-Funktion. Drücken Sie im SEARCH-Modus die SCAN-Taste und das Gerät beginnt den gesamten Empfangsbereich abzuscanen. Bleiben Sie während des SCAN-Ablaufes ruhig stehen und halten Sie das Gerät ruhig. Dadurch erhalten Sie einen Überblick aller verschütteten Geräte innerhalb der Gerätereichweite in drei Gruppierungen:

Anzeige 1:

innerhalb einer Entfernung von ca. 5m

Anzeige 2:

innerhalb einer Entfernung von ca. 20m

Anzeige 3:

innerhalb einer Entfernung von ca. 50m

Alle Informationen von zuvor "ausgeblendet" Signalen werden hierbei zurückgesetzt, und Sie können mit dem "Ausblenden" (MARK) neu beginnen.

WICHTIG! Nachdem Sie alle Verschütteten lokalisiert haben, bewegen Sie sich sternförmig von den Verschüttungspunkten weg und prüfen Sie mit der SCAN-Funktion nochmals das Szenario. Damit können Sie sicherstellen, dass Ihr PIEPS-DSP keinen Verschütteten "übersehen" hat.



MODE SEARCH (RECHERCHE) / FONCTION SCAN

La fonction SCAN du PIEPS DSP permet de scanner toute l'aire de réception : appuyer sur le bouton SCAN dans le mode SEARCH (RECHERCHE). Restez immobile pendant que l'appareil scanne le périmètre. La fonction SCAN permet de détecter tous les émetteurs ensevelis dans le périmètre de portée de l'appareil :

Affichage 1 :

émetteurs dans un périmètre de 5 m environ ;

Affichage 2 :

émetteurs dans un périmètre de 20 m environ ;

Affichage 3 :

émetteurs dans un périmètre de 50 m environ.

Lors de ces affichages, les informations des signaux masqués sont réinitialisées. Vous pouvez alors recommencer le masquage (MARK).

ATTENTION ! Après avoir détecté toutes les victimes, écartez-vous des points d'ensevelissement et scannez à nouveau le périmètre en utilisant la fonction SCAN, pour être sûr que votre PIEPS-DSP a repéré toutes les victimes.



www.pieps.com



WWW.PIEPS.COM

Hier erhalten Sie ausführliche und weiterführende Informationen zur Handhabung Ihres LVSGerätes, die richtige Anwendung im Ernstfall!

SIE FINDEN:

- **WEITERFÜHRENDE TECHNISCHE HINTERGRUNDINFORMATION**
- **WIE KOMME ICH ZU MEINEM SOFTWAREUPDATE?**
- **VERZEICHNIS UNSERER SERVICESTÜTZPUNKTE**
- **UNMITTELBARER ZUGRIFF AUF PIEPS-FACHPUBLIKATIONEN**
- **INFORMATIONEN ÜBER WEITERE PIEPS-PRODUKTE**
- **FAQ**



WWW.PIEPS.COM

Notre site met à votre disposition des informations sur votre détecteur de victimes d'avalanches vous permettant de l'utiliser correctement.

INFORMATIONS DONNÉES SUR LE SITE :

- **INFORMATIONS TECHNIQUES DÉTAILLÉES ;**
- **MISE À JOUR DU LOGICIEL ;**
- **ADRESSES DE NOS SERVICES APRÈS-VENTE ;**
- **ACCÈS DIRECT AUX PUBLICATIONS TECHNIQUES DE PIEPS ;**
- **INFORMATIONS RELATIVES À D'AUTRES PRODUITS PIEPS ;**
- **FAQ**



TECHNISCHE DATEN

Gerätebezeichnung:	PIEPS DSP
Sendefrequenz:	457 kHz (intern. Normfrequenz)
Stromversorgung:	3 Batterien, Alkaline (AAA), IEC-LR03, 1,5V
Batterielebensdauer:	min. 200 Std. Sendebetrieb
Maximale Reichweite:	60 Meter (digitale Auswertung)
Ohrhörerbuchse:	Stereo Ohrhörer 3,5 mm, min. 32 Ohm
Temperaturbereich:	-20°C bis +45°C
Gewicht:	198 g (inkl. Batterien)
Abmessungen:	(L x B X H) 116 x 75 x 27 mm

Option-Pack

Temperaturanzeige	-20°C bis +50°C, Genauigkeit ± 3°C
Kompassfunktion	Genauigkeit ± 8°
Höhenmesser	Genauigkeit ± 10 m

GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Der Hersteller garantiert während fünf Jahren ab Kaufdatum für Verarbeitungs- und Materialfehler.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, entstanden durch falschen Gebrauch, Hinunterfallen oder Zerlegen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen.
- Jede weitergehende Gewährleistung und jegliche Haftung für Folgeschäden sind ausdrücklich ausgenommen.
- Garantiesprüche mit Beilage des Kaufbelegs richten Sie bitte an die jeweilige Verkaufsstelle oder direkt an PIEPS.

ZULASSUNG

Warnung: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller freigegeben wurden, führen dazu, dass Sie das Gerät nicht mehr betreiben dürfen!

Europa:

Hersteller:	PIEPS GmbH
Herstellerland:	Österreich
Gerätetype:	PIEPS DSP; Das Gerät entspricht der Norm ETS 300718
	WEEE Directive 2002/96/EC
	IC: 4710A-DSP01



Canada:

USA:	FCC ID: REMDSP01
	Dieses Gerät entspricht dem Paragraph 15 der FCC Vorschriften.

Beim Betrieb sind folgende Punkte zu beachten:

- 1) Dieses Gerät verursacht keine Störungen und
- 2) dieses Gerät nimmt keinen Schaden durch externe Funkstörungen, auch wenn das Gerät selbst vorübergehend in seiner Funktion gestört wird.

KONFORMITÄT

Hiermit erklärt PIEPS GmbH die Übereinstimmung des Gerätes PIEPS DSP mit den grundlegenden Anforderungen und Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC! Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden:
http://www.pieps.com/certification_pieps_dsp.pdf

HERSTELLER, VERTRIEB & SERVICE

PIEPS GmbH
Parkring 4, 8403 Lebring, Österreich
e-mail: office@pieps.com, www.pieps.com



DONNÉES TECHNIQUES

Désignation de l'appareil : PIEPS DSP
Fréquence d'émission : 457 kHz (fréquence normalisée internationale)
Alimentation : 3 piles alcalines (AAA),
IEC-LR03, 1,5 V
Durée de vie des piles : 200 h minimum en mode
d'émission
Portée maximale : 60 mètres (évaluation numérique)
Ecouteurs : stéréo, 3,5 mm, 32 ohms minimum
Plage de température : - 20°C à + 45°C
Poids : 198 g (piles incluses)
Dimensions : 116 x 75 x 27 mm

Pack avec options

Affichage température - 20°C à + 50°C
Précision : ± 3°C
Boussole
Précision : ± 8°
Altimètre
Précision : ± 10 m

CONDITIONS DE GARANTIE

- L'appareil est garanti contre les défauts de fabrication et de matière pendant une durée de 5 ans à partir de la date d'achat.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une mauvaise utilisation, une chute ou un démontage de l'appareil par des personnes non autorisées.
- Toute extension de garantie et toute garantie pour dommages ou pertes indirects sont exclues.
- Veuillez faire valoir vos droits de garantie au point de vente de votre appareil ou directement auprès de PIEPS en joignant le ticket de caisse à votre réclamation.

HOMOLOGATION

Avertissement : Tout changement ou modification non approuvés par le fabricant sont interdits. Vous ne devez alors plus vous servir de l'appareil !

Europe:

Fabricant: PIEPS GmbH
Pays de fabrication: Autriche
Modèle: PIEPS DSP. L'appareil correspond à la norme ETS 300718
WEEE 2002/96/EC

Canada:

USA: FCC ID: REMDSP01
L'appareil correspond au paragraphe 15 des réglementations FCC

Lors de l'utilisation, veuillez tenir compte des informations suivantes : 1) Cet appareil ne cause pas de signaux parasites et 2) cet appareil n'est pas perturbé par des signaux parasites, même s'il est momentanément victime d'un dysfonctionnement.



CONFORMITE

PIEPS GmbH déclare que l'appareil PIEPS DSP est conforme aux exigences et dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :
http://www.pieps.com/certification_pieps_dsp.pdf

FABRICATION, DISTRIBUTION, SERVICE

PIEPS GmbH
Parking 4, 8403 Lebring, Autriche
e-mail: office@pieps.com, www.pieps.com

PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



HERSTELLER / FABRICANT

**PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria / Autriche
www.pieps.com, e-mail: office@pieps.com**